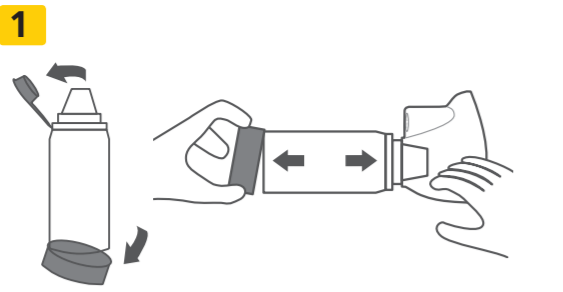


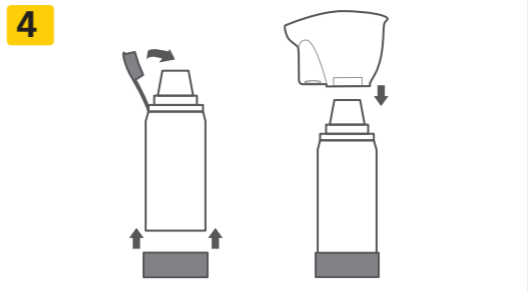






<b>ROSSMAX</b> <b>Anti-Static Valved Holding Chamber</b>	<b>1</b> 	<b>2</b> 	<b>3</b> 	<b>4</b> 
<b>EN English</b> <b>Cleaning Instructions</b> It is recommended that this chamber and mask be cleaned once a week. <b>Note:</b> Do not tamper or remove the valve from the chamber during clean.	Remove mouthpiece cap (if applicable) and backpiece. <b>Note.</b> If using the mask, please remove the mask.	Soak the disassembled parts for 15 minutes in warm water with liquid detergent. Agitate gently. Rinse parts with warm water.	Shake out excess water and allow it air dry in the upright position. Ensure the pats are fully dry before reassembling.	To reassemble, fit the backpiece into the back of chamber securely and attach the mouthpiece cap on the chamber. The protective cap (if applicable) should always be placed on the mouthpiece when the chamber is not in use. <b>Note.</b> If using the mask, replace onto the mouthpiece.
<b>ES Español</b> <b>Instrucciones de limpieza</b> Se recomienda limpiar la cámara y la máscara una vez por semana . <b>Nota:</b> No manipule ni retire la válvula de la cámara durante la limpieza.	Retire la tapa de la boquilla ( si procede) y pieza posterior. <b>Nota.</b> Si ha utilizado la máscara, retire también la máscara.	Sumerja las piezas desmontadas durante unos 15 minutos en agua caliente con detergente líquido. Limpie y agite suavemente. Aclare las piezas con agua tibia.	Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire en posición vertical. Asegúrese que las piezas estén totalmente secas antes de volver a montarlas.	Para montarlas, ajuste la pieza posterior en la parte de atrás de la cámara y coloque la boquilla en la cámara. La tapa de protección, si es aplicable, debería estar siempre colocada en la boquilla si la cámara no va a ser utilizada. <b>Nota.</b> Si va a usar la máscara, colóquela sobre la boquilla.
<b>DE Deutsch</b> <b>Reinigungs-Instruktionen</b> Es ist empfohlen, die Kammer sowie die Maske wöchentlich zu reinigen. <b>Hinweis:</b> Während der Reinigung ist es nicht erlaubt, das Ventil zu modifizieren oder zu entfernen.	Entfernen Sie die Mundstück-Kappe (falls zutreffend) und das End-Stück. <b>Hlnweis:</b> Falls eine Maske benutzt wird, diese bitte entfernen.	Weichen Sie die demontierten Teile während 15 Minuten im warmen Wasser mit ein wenig flüssigem Spülmittel ein. Spülen Sie die Teile mit warmem Wasser.	Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab und lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie diese wieder zusammensetzen.	Montieren: Befestigen Sie das End-Stück am hinteren Teil der Kammer und bringen Sie die Mundstück-Kappe auf der. Sofern nicht in Gebrauch, sollte die Schutzkappe (ggf.) immer auf dem Mundstück sein. <b>Hinweis:</b> Wenn Sie die Maske verwenden, befestigen Sie diese am Mundstück.
<b>FR Française</b> <b>Instructions de nettoyage</b> Il est recommandé de nettoyer la chambre et le masque une fois par semaine. <b>Remarque.</b> Ne pas modifier ou retirer la valve de la chambre pendant le nettoyage.	Enlevez le couvercle de l'embout buccal (le cas échéant) et la pièce arrière. <b>Remarque.</b> Si vous utilisez le masque, veuillez aussi enlever le masque.	Faites tremper les pièces démontées pendant 15 minutes dans de l'eau chaude avec du détergent liquide. Agitez doucement. Rincez les pièces avec de l'eau chaude.	Secouez pour enlever l'excès d'eau et laissez sécher à l'air en position verticale. Assurez-vous que les pièces sont complètement sèches avant de remonter.	Pour remonter, insérez la pièce arrière à l'arrière de la chambre et attachez le couvercle de l'embout buccal sur la chambre. Le couvercle de protection (le cas échéant) doit toujours être placé sur l'embout buccal lorsque la chambre n'est pas en cours d'utilisation. <b>Remarque.</b> Si vous utilisez le masque, veuillez le remettre sur l'embout buccal.
<b>RU Русский Язык</b> <b>Указания по очистке</b> Рекомендуется еженедельно очищать резервуар и маску. <b>Примечание.</b> При очистке избегайте повреждения клапана и не снимайте его с резервуара.	Снимите колпачок мундштука (если он имеется) и заднюю деталь. <b>Примечание.</b> Если используется маска, ее также следует снять.	В течение 15 минут держите разобранные детали в теплой воде с жидким моющим средством. Осторожно взболтайте. Прополощите детали в теплой воде.	Стряхните остатки воды и просушите на воздухе в вертикальном положении. Перед сборкой убедитесь, что детали полностью просушены.	При сборке надежно закрепите заднюю деталь на задней части резервуара и наденьте колпачок мундштука на резервуар. Защитный колпачок (если он имеется) необходимо всегда надевать на мундштук, если резервуар не используется. <b>Примечание.</b> Если применяется маска, установите ее на мундштук.
<b>PL Język Polski</b> <b>Instrukcje dotyczące czyszczenia</b> Zaleca się, aby komorę i maskę czyścić raz w tygodniu. <b>Uwaga.</b> Podczas czyszczenia nie należy zmieniać lub usuwać zastawki z komory.	Należy usunąć nasadkę ustnika (w razie potrzeby) oraz tylną część komory. <b>Uwaga:</b> W przypadku korzystania z maski, także należy ją ściągnąć.	Zdemontowane części należy zanurzyć na 15 min w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu. Następnie delikatnie je umyć oraz wypłukać w ciepłej wodzie.	Następnie strząsnąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia w pozycji pionowej. Przed ponownym montażem należy upewnić się, że części są całkowicie suche.	W celu ponownego montażu należy dopasować dokładnie tylną część komory oraz zamocować nasadkę ustnika. <b>Uwaga.</b> Jeżeli korzystasz z maski nałóż ją na ustnik.
<b>AR العربية</b> <b>تعليمات حول التنظيف</b> من الأفضل أن يتم تنظيف الحجرة و الميمس مرة واحدة في الأسبوع. <b>ملاحظة:</b> لا تعبت أو تزيل صمام الحجرة أثناء التنظيف.	أزل غطاء الميمس (إن وجد) و القطعة الخلفية. <b>ملاحظة:</b> في حالة استخدام الكاماة، يُرعى أيضًا إزالة الكاماة.	انقع الأجزاء المفككة في ماء دافئ لمدة 15 دقيقة باستخدام سوائل منظفة. رُح الجهاز بلطف واشطف مكوناته بماء دافئ.	انفض المياه الزائدة ودعها تجف بالهواء في الوضع العمودي. تأكد من أن الأجزاء قد جفت تمامًا قبل إعادة التركيب.	لإعادة التركيب، ركب القطعة الخلفية في الجزء الخلفي من الحجرة جيدًا و قم بتوصيل غطاء الميمس الموجود في الحجرة. ينبغي دائمًا أن يوضع الغطاء الوافي (إن وجد) على الميمس عندما لا تكون الحجرة قيد الاستخدام. <b>ملاحظة:</b> في حالة استخدام الكاماة أعد تركيبها على الميمس.
<b>FA فارسی</b> <b>دستورالعمل های تمیز کردن</b> توصیه می شود مخفظه و ماسک را هفته ای یک بار تمیز کنید. <b>توجه:</b> در حین تمیز کردن، دریچه را در مخفظه جابجا یا خارج نکنید.	درپوش قطعه دهانی (در صورت وجود) و قطعه پشتی را جدا کنید. <b>توجه:</b> اگر از ماسک استفاده می کنید، لطفاً ماسک را نیز جدا کنید.	قسمت های جدا شده را به مدت 15 دقیقه در آب گرم ترکیب شده با شوینده مایع فرو ببرید. همیشه روی قطعه دهانی، قرار بگیرید.	آب باقی مانده را بیرون بریزید و اجزاه دهید در حالت ایستاده در هوای آزاد خشک شود. قبل از اتصال مجدد، مطمئن شوید قطعات کاملاً خشک شده باشند.	برای اتصال مجدد، قطعه پشتی را در پشت مخفظه محکم کنید و درپوش قطعه دهانی را روی مخفظه وصل کنید. هنگامی که از مخفظه استفاده نمی کنید، درپوش محافظ (در صورت وجود) باید همیشه روی قطعه دهانی، قرار بگیرید. <b>توجه:</b> اگر از ماسک استفاده می کنید، آن را روی قطعه دهانی بگذارید.



www.rossmax.com

 <p>Rossmax Swiss GmbH, Widnauerstrasse 1, CH-9435 Heerbrugg, Switzerland</p>	   <p>OBK.LB.AS175_V9_SW_1411952_INO.AS17500000X</p>
<b>EN</b> <b>Cautions:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Device should be replaced after 1 year of use.</li> <li>Make sure well following the cleaning process given. Do not boil, sterilize or wash the chamber or mask in the dishwasher.</li> <li>Ensure to follow physician's dosage instructions.</li> <li>Keep the chamber far away from the children. The chamber is not a toy.</li> <li>Child or infant cannot use this device by themselves and should operate the device under the help by adults or doctors.</li></ol> <b>Notes.</b> <ol style="list-style-type: none"><li>The chamber made of antistatic material to prevent the medication from getting stuck on the chamber walls.</li> <li>The device is not made with natural rubber latex.</li> <li>This device is only for single patient use.</li> <li>When not in use, store the device or mask in a clean place or in a clean polybag.</li> <li>Storage/Operating Conditions: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>	<b>RU</b> <b>Меры предосторожности</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Изделие следует заменять через год после использования.</li> <li>Неукоснительно следуйте указаниям по очистке изделия. Не кипятить, не стерилизовать и не промывать резервуар или маску в посудомоечной машине.</li> <li>Следовать указаниям врача по дозировке.</li> <li>Хранить резервуар в недоступном для детей месте. Данное изделие не предназначено для игр.</li> <li>Не допускается самостоятельное использование данного изделия детьми дошкольного возраста без наблюдения взрослых или врачей.</li></ol> <b>Примечания.</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Во избежание прилипания медикамента к стенкам резервуара данное изделие изготовлено из антистатического материала.</li> <li>При изготовлении данного изделия не применяется латекс натурального каучука.</li> <li>Данное изделие предназначено для использования только одним пациентом.</li> <li>Если изделие не используется, храните его и маску в чистом месте или чистом полиэтиленовом пакете.</li> <li>Условия эксплуатации/Условия хранения: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>
<b>ES</b> <b>Precauciones</b> <ol style="list-style-type: none"><li>El dispositivo debería ser reemplazado desoues de 1 año de uso.</li> <li>Asegúrese que sigue el proceso de limpieza correctamente. No hierva, esterilice o lave en el lavavajillas la cámara o la mascara.</li> <li>Asegúrese de seguir las instrucciones de su médico.</li> <li>Mantenga la cámara fuera del alcance los niños. La cámara no es un juguete.</li> <li>Los niños no pueden utilizar este dispositivo solos y solo deberían usarlo con la ayuda de un adulto o doctor.</li></ol> <b>Notas</b> <ol style="list-style-type: none"><li>La cámara está fabricada con material anti-estático para prevenir que la medicacion se quede adherida a las paredes de la cámara.</li> <li>El dispositivo no está fabricado con latex natural.</li> <li>Este dispositivo es solo para uso personal individual.</li> <li>Cuando no vaya a ser utilizado, guarde el dispositivo y / o la máscara en un lugar limpio y seco.</li> <li>Ambiente de operación/Ambiente de almacenaje: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>	<b>PL</b> <b>Ostrzeżenia</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Urządzenie należy wymienić po 12 miesiącach użytkowania.</li> <li>Należy upewnić się, proces czyszczenia jest prawidłowo wykonywany. Komory lub maski nie należy gotować, sterylizować lub myć w zmywarce.</li> <li>Należy upewnić się, że wykonywane są zalecenia lekarza odnośnie dawekowania.</li> <li>Komorę należy przechowywać z dala od dzieci. Komora nie jest zabawką.</li> <li>Dzieci lub niemowlęta nie mogą używać tego urządzenia samodzielnie, a czynności związane z jego obsługą powinny być wykonywane z pomocą osób dorosłych lub lekarzy.</li></ol> <b>Uwagi.</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Komora jest wykonana z materiału antystatycznego, aby zapobiec osadzeniu się leku na ściankach komory.</li> <li>To urządzenie nie jest wykonane z gumy naturalnej.</li> <li>To urządzenie może być używane wyłącznie przez jednego pacjenta.</li> <li>W przypadku, gdy urządzenie lub maska nie są używane, należy je przechowywać w czystym miejscu, albo w nylonowym woreczku.</li> <li>Środowisko pracy/Środowisko przechowywania: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>
<b>DE</b> <b>Warnung</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Das Gerät sollte nach 1 Jahr ersetzt werden.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass Sie den Reinigungsablauf einhalten. Die Maske sowie die Kammer sind nicht Spülmaschinen geeignet.</li> <li>Für die Dosierung, folgen Sie den Angaben Ihres Arztes.</li> <li>Das Gerät ist kein Spielzeug, von Kindern fern halten.</li> <li>Ein Kind oder Kleinkind sollte dieses Gerät nicht allein betätigen. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen oder Arztes.</li></ol> <b>Hinweise</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Die antistatische Kammer verhindert die Anhaftung von Arzneimittel an den Zwischenwänden.</li> <li>Ohne Zusatz von Naturkautschuklatex.</li> <li>Nur für den Gebrauch als Einzelpatient.</li> <li>Bewahren Sie das Gerät und die Maske an einem Sauberen Ort auf.</li> <li>Einsatzbedingungen/Lagerbedingungen: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>	<b>AR</b> <b>التحذيرات</b> <ol style="list-style-type: none"><li>يجب استبدال الجهاز بعد عام واحد من تاريخ الاستخدام.</li> <li>تأكد جيداً من اتباع خطوات التنظيف المحددة. لا تقم بغلي أو تعقيم أو غسل الحجرة أو الكاماة في غسالة الأطباق.</li> <li>تأكد من اتباع تعليمات الطبيب الخاصة بالجرعة.</li> <li>تحفظ الحجرة بعيداً عن الأطفال. فالحجرة ليست بلعبة.</li> <li>يحظر على الأطفال أو الرضع استخدام هذا الجهاز بأنفسهم حيث يجب استخدام الجهاز بمساعدة البالغين أو الأطباء.</li></ol> <b>ملاحظات:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>الحجرة مصنوعة من مادة مضادة للسكون لمنع تعلق الدواء على جدرانها.</li> <li>هذا الجهاز غير مصنع من اللاتكس المطاط الطبيعي.</li> <li>يستخدم هذا الجهاز لمرضى واحد فقط.</li> <li>عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام يتم تخزينه مع أو الكمامة في مكان نظيف أو في أكياس بولي نظيفة.</li> <li>بيئة التشغيل/ بيئة التخزين: ٥ درجة مئوية~٤٠ درجة مئوية (٤١ درجة فهرنهايت~١٠٤ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ١٥٪~٩٥٪</li></ol>
<b>FR</b> <b>Avertissements</b> <ol style="list-style-type: none"><li>L'appareil doit être remplacé après 1 an d'utilisation.</li> <li>Assurez-vous de bien suivre la méthode de nettoyage décrite. Ne pas faire bouillir, stériliser ou laver la chambre ou le masque au lave-vaisselle.</li> <li>Assurez-vous de respecter les instructions de dosage de votre médecin.</li> <li>Gardez la chambre à l'abri des enfants. La chambre n'est pas un jouet.</li> <li>Les enfants ou les bébés ne peuvent pas utiliser cet appareil par eux-mêmes et doivent utiliser l'appareil avec l'aide d'un adulte ou d'un médecin.</li></ol> <b>Remarques<span> </span>:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>La chambre est composée d'un matériau anti-statique pour empêcher que le médicament ne se dépose sur les parois de la chambre.</li> <li>L'appareil n'est pas fait avec du latex de caoutchouc naturel.</li> <li>Cet appareil ne doit être utilisé que par un seul patient.</li> <li>Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil ou le masque dans un endroit propre ou dans un sac en plastique propre.</li> <li>Environnement de travail/Environnement de stockage: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH</li></ol>	<b>FA</b> <b>طایعات، ادرام</b> <ol style="list-style-type: none"><li>بعد از ١ سال استفاده باید دستگاه را تعویض کنید.</li> <li>مطمئن شوید همه مراحل مربوط به تمیز کردن را دنبال کنید. از جوشاندن، استریلزه کردن یا شستشوی مخفظه یا ماسک در ماشین ظرفشویی خودداری کنید.</li> <li>حتماً دستورالعمل های پزشک در ارتباط با دوز دارو را دنبال کنید.</li> <li>مخفظه را از دسترس کودکان دور نگه دارید. این مخفظه اسباب بازی نیست.</li> <li>کودکان/اطفال نباید شخصاً از این دستگاه استفاده کنند و بزرگسالان نیز نباید از آن استفاده کنند.</li></ol> <b>تکته:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>این مخفظه از مواد نرم ساخته شده است تا دارو به دیواره های مخفظه نچسبد.</li> <li>دستگاه از لاتکس طبیعی ساخته نشده است.</li> <li>این دستگاه فقط برای استفاده یک بیمار در نظر گرفته شده است.</li> <li>هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، دستگاه یا ماسک را در محلی تمیز یا در کیسه تمیز مخصوص خودش نگهداری کنید.</li> <li>محیط عملکرد/محیط نگهداری: ٥ درجه سانتیگراد تا ٤٠ درجه سانتیگراد (٤١ درجه فارنهایت تا ١٠٤ درجه فارنهایت)، رطوبت نسبی ١٥٪ تا ٩٥٪.</li></ol>

